



ISSN 2311-911X (print)  
ISSN 2313-6871 (online)

# QUAESTIO ROSSICA



QR.URFU.RU

Vol. 4 | 2016 | № 1

Журнал основан в 2013 г.  
Выходит 4 раза в год (апрель, июнь,  
сентябрь, декабрь)

Established in 2013  
Published 4 times a year (April, June,  
September, December)

Учредитель – Уральский федераль-  
ный университет имени первого  
Президента России Б. Н. Ельцина  
(УрФУ)  
620000, Россия, Екатеринбург,  
пр. Ленина, 51

Founded by Ural Federal University  
named after the first President  
of Russia B. N. Yeltsin  
(UrFU)  
51, Lenin Ave., 620000, Yekaterinburg,  
Russia

Свидетельство о регистрации  
ПИ № ФС77-56174 от 15.11.2013

Journal Registration Certificate  
PI № FS77-56174 as of 15.11.2013

«Quaestio Rossica» – рецензируемый научный журнал, сферой интересов которого являются исследования в области культуры, искусства, истории, археологии, лингвистики и литературы России. Задача журнала – расширить представления о российском гуманитарном дискурсе в пространстве мировой науки. Приоритет отдается публикациям, в которых исследуются новые исторические и литературные источники, выполняются требования академизма и научной объективности, историографической полноты и полемической направленности. К публикации принимаются статьи на русском, английском, немецком и французском языках. Полнотекстовая версия журнала находится в свободном доступе на сайте журнала и размещается на платформе Российского индекса научного цитирования (РИНЦ) Российской универсальной научной электронной библиотеки. Полная информация о журнале и правила оформления статей размещены на сайте: <http://qr.urfu.ru>

“Quaestio Rossica” is a peer-reviewed academic journal focusing on the study of Russia’s culture, art, history, archaeology, literature and linguistics. The journal aims to broaden the idea of Russian studies within discourse in the humanities to encompass an international community of scholars. Priority is given to articles that consider new historical and literary sources, that observe rules of academic writing and objectivity, and that are characterized not only by their critical approach but also their historiographic completeness. The journal publishes articles in Russian, English, German and French. A full-text version of the journal is available free-of-charge on the journal’s website and is published in the database of the Russian Science Citation Index of the Russian Universal Scientific Electronic Library. For more information on the journal and about article submissions, please consult the journal’s website: <http://qr.urfu.ru>

Журнал индексируется в *Web of Science*.



The journal is indexed by *Web of Science*.

Подписка на журнал осуществляется по каталогу «Пресса России».  
Подписной индекс издания 43166.

Адрес редакции: Уральский федеральный  
университет им. первого Президента  
России Б. Н. Ельцина. Россия, 620000,  
Екатеринбург, пр. Ленина, 51, оф. 262  
E-mail: [qr@urfu.ru](mailto:qr@urfu.ru)

Editorial Board Address: Ural Federal  
University named after the first President  
of Russia B. N. Yeltsin. Office 262, 51 Lenin Ave.,  
620000, Yekaterinburg, Russia  
E-mail: [qr@urfu.ru](mailto:qr@urfu.ru)

## Editorial Staff

Editor-in-Chief: Prof. **F.-D. Liechtenhan** (France, Paris-Sorbonne University; French National Centre for Scientific Research); Section Editors: *Historical Studies* – Prof. **Dmitry Redin** (Russia, Yekaterinburg, Institute of History and Archaeology, UB of RAS), *Cultural Studies and Philology* – Prof. **Larisa Soboleva** (Russia, Yekaterinburg, UrFU); Reviews Section Editor: Dr **Dmitry Spiridonov** (Russia, Yekaterinburg, UrFU); Lead Translator: Dr **Tatiana Kuznetsova** (Russia, Yekaterinburg, UrFU); Executive Secretary Associate: Dr **Konstantin Bugrov** (Russia, Yekaterinburg, Institute of History and Archaeology, UB of RAS)

## Editorial Board

Prof. **Vladimir Abashev** (Russia, Perm State National Research University); Prof. **Vladimir Arakcheev** (Russia, Yekaterinburg, UrFU); Prof. **Elena Berezovich** (Russia, Yekaterinburg, UrFU); PhD **Matthew Binney** (USA, Seattle, Eastern Washington University); Dr hab. **Artur Gorak** (Poland, Lublin, Maria Curie-Skłodowska University); Dr **Julia Zapariy** (Russia, Yekaterinburg, UrFU); Prof. **Natalia Kupina** (Russia, Yekaterinburg, UrFU); Prof. **Holger Kusse** (Germany, Dresden University of Technology); Prof. **Oleg Leybovich** (Russia, Perm State Academy of Art and Culture); PhD **Jordan Lyutskanov** (Bulgaria, Sofia, Bulgarian Academy of Sciences); PhD **Graham H. Roberts** (France, Paris West University Nanterre La Defense); Prof. **Elena Sozina** (Russia, Yekaterinburg, Institute of History and Archaeology, UB of RAS); Prof. **Dmitry Serov** (Russia, Novosibirsk State University of Economics and Management); PhD **Michel Tissier** (France, University of Rennes 2); Prof. **Daniel Waugh** (USA, Seattle, University of Washington)

## Editorial Council

Prof. **Evgeniy Anisimov** (Russia, Saint Petersburg Institute of History of RAS); Dr **Evgeniy Artemov** (Russia, Yekaterinburg, Institute of History and Archaeology, UB of RAS); Prof. **Sergio Bertolissi** (Italy, University of Naples “L’Orientale”); Prof. **Paul Bushkovitch** (USA, New Haven, Yale University); Prof. **Boris Gasparov** (USA, New York, Columbia University); Prof. **Elena Glavatskaya** (Russia, Yekaterinburg, UrFU); Prof. **Igor Danilevsky** (Russia, Moscow, National Research University – Higher School of Economics); Prof. **Chester Dunning** (USA, College Station, Texas A & M University); Prof. **Elena Dergacheva-Skop** (Russia, Novosibirsk State National Research University); Prof. **Andrey Zorin** (UK, University of Oxford); PhD **Andrey Keller** (Russia, Yekaterinburg, UrFU); Prof. **Tatiana Krasavchenko** (Russia, Moscow, Institute for Scientific Information of Social Sciences of RAS); Prof. **Arto Mustajoki** (Finland, University of Helsinki); Prof. **Maureen Perrie** (UK, University of Birmingham); Prof. **Vladimir Petrukhin** (Russia, Moscow, The Institute of Slavic Studies of RAS); Prof. **Rudolf Pihoya** (Russia, Moscow, The Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration); Dr **Igor’ Poberezhnikov** (Russia, Yekaterinburg, Institute of History and Archaeology, UB of RAS); Prof. **Olga Porshneva** (Russia, Yekaterinburg, UrFU); Dr hab. **Yakub Sadovski** (Poland, Krakow, Pontifical University of John Paul II); Prof. **Gyula Szvak** (Hungary, Budapest, Eotvos Lorand University); Prof. **Natalia Fateyeva** (Russia, Moscow, The Russian Language Institute of RAS)

Logo & cover design – **Konstantin Pervukhin**

### Редакционная коллегия

Главный редактор: проф. **Ф.-Д. Лиштенан** (Франция, Париж, Сорбонна; Национальный центр научных исследований); ответственные редакторы: *по историческим наукам* – проф. **Д. А. Редин** (Россия, Екатеринбург, Институт истории и археологии УрО РАН), *по культурологии, искусствоведению и филологии* – проф. **Л. С. Соболева** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); отдел рецензий: доц. **Д. В. Спиридонов** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); редактор перевода: доц. **Т. С. Кузнецова** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); ответственный секретарь: к. и. н. **К. Д. Бугров** (Россия, Екатеринбург, Институт истории и археологии УрО РАН)

### Члены редколлегии

Проф. **В. В. Абашев** (Россия, Пермский государственный научно-исследовательский университет); проф. **В. А. Аракчеев** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); проф. **Е. Л. Березович** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); PhD **М. Бинне** (США, Сиэтл, Университет Восточного Вашингтона); д. и. н. **А. Горак** (Польша, Люблин, Университет Марии Складовской-Кюри); к. и. н. **Ю. В. Запарий** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); проф. **Н. А. Купина** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); проф. **Х. Куссе** (Германия, Дрезденский технический университет); проф. **О. Л. Лейбович** (Россия, Пермская государственная академия искусства и культуры); PhD **Йордан Люцканов** (Болгария, София, Институт литературы БАН); PhD **Г. Робертс** (Франция, Университет Западный Париж-Нантер-ля-Дефанс); проф. **Д. О. Серов** (Россия, Новосибирский государственный университет экономики и управления); проф. **Е. К. Созина** (Россия, Екатеринбург, Институт истории и археологии УрО РАН); PhD **М. Тиссье** (Франция, Ренн, Университет Ренн 2); проф. **Д. Уо** (США, Сиэтл, Университет Вашингтона)

### Редакционный совет

Проф. **Е. В. Анисимов** (Россия, Санкт-Петербург, Институт истории РАН); д. и. н. **Е. Т. Артемов** (Россия, Екатеринбург, Институт истории и археологии УрО РАН); проф. **С. Бертолисси** (Италия, Неаполитанский Восточный университет); проф. **П. Бушкович** (США, Нью-Хейвен, Йельский университет); проф. **Б. М. Гаспаров** (США, Нью-Йорк, Колумбийский университет); проф. **Е. М. Главацкая** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); проф. **И. Н. Данилевский** (Россия, Москва, Высшая школа экономики); проф. **Ч. Даннинг** (США, Колледж-Стейшен, Техасский университет А&М); проф. **Е. И. Дергачева-Скоп** (Россия, Новосибирский государственный научно-исследовательский университет); проф. **А. Л. Зорин** (Великобритания, Оксфордский университет); PhD **А. В. Келлер** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); проф. **Т. Н. Красавченко** (Россия, Москва, ИНИОН РАН); проф. **А. Мустайоки** (Финляндия, Хельсинкский университет); проф. **М. Перри** (Великобритания, Университет Бирменгема); проф. **В. Я. Петрухин** (Россия, Москва, Институт славяноведения РАН); проф. **Р. Г. Пихоя** (Россия, Москва, Российская академия народного хозяйства и государственной службы); д. и. н. **И. В. Побережников** (Россия, Екатеринбург, Институт истории и археологии УрО РАН); **О. С. Поршнева** (Россия, Екатеринбург, УрФУ); д. и. н. **Я. Садовский** (Польша, Краков, Папский университет Иоанна Павла II); проф. **Д. Свак** (Венгрия, Будапешт, Университет им. Лорана Этвёша); проф. **Н. А. Фатеева** (Россия, Москва, Институт русского языка РАН)

Логотип и дизайн обложки – **Константин Первухин**

СОДЕРЖАНИЕ

CONTENTS

Vox redactoris

To Understand Russia with Your Head and Heart [in English, in Russian] . . . . . 7	To Understand Russia with Your Head and Heart [in English, in Russian] . . . . . 7
--	--

Problema voluminis

Российские противоречия: история и современность	Russian Contradictions: History and Modernity
<i>Михаил Бенцианов.</i> «Поверстать по достоинству безгрешно...»: систе- ма окладов в Русском государ- стве XV–XVI вв. . . . . 17	<i>Mikhail Bentsianov.</i> ‘Let Us Distribute Lands Fairly and Deservedly’: The Land Distribution System in Russia in the 15 <sup>th</sup> –16 <sup>th</sup> Centuries. . . . . 17
<i>Максим Моисеев.</i> Мусульманская политика Русского государства в эпоху Ивана Грозного: дискуссионные аспекты . . . . . 37	<i>Maksim Moiseev.</i> The Muslim Policy of the Russian State under Ivan the Terrible: Controversial Aspects. . . . . 37
<i>Эммануэль Вагеманс.</i> Травелог бельгийских монархистов о ни- колаевской России VS сочинение Астоляфа де Кюстина . . . . . 55	<i>Emmanuel Waegemans.</i> Travelogues about Nicholas I's Russia: Belgian Monarchists versus Astolphe Marquis de Custine. . . . . 55
<i>Марина Саламатова.</i> «На 20 рабо- чих – 120 попов...»: непростар- ские слои населения на выборах в Советской России в 1920-е гг. . . 79	<i>Marina Salamatova.</i> “120 Priests per 20 Workers”: Non-Proletarian Population in the Elections of 1920s Soviet Russia . . . . . 79
<i>Василий Христофоров.</i> Американ- ские дипломаты на rendez-vous с советской политикой и русской культурой (1941–1945) . . . . . 103	<i>Vasily Khristoforov.</i> American Diplomats on a Rendezvous with Soviet Policy and Russian Culture (1941–1945). . . . . 103
<i>Дмитрий Победаш, Дмитрий Кали- нин.</i> Михаил Горбачев: личность и политика главы государства глазами современников . . . . . 120	<i>Dmitry Pobedash, Dmitry Kalinin.</i> The Personal and the Political: Mikhail Gorbachev through the Eyes of His Contemporaries . . . . . 120
Художественная символика русской власти	Artistic Symbols of the Russian State
<i>Nikolai Parfentiev, Natalia Parfentieva.</i> Ivan the Terrible's Stichera: The Idea of Russia's Spiritual Elevation. . . . 137	<i>Nikolai Parfentyev, Natalia Parfentyeva.</i> Ivan the Terrible's Stichera: The Idea of Russia's Spiritual Elevation . . . 137

QUAESTIO ROSSICA Vol. 4. 2016. № 1

Содержание

Contents

<i>Арсений Петров. «Знамя Ермака» из собрания Оружейной палаты: легенда и факты . . . . .</i> 157	<i>Arseny Petrov. "Yermak's Banner" from the Kremlin Armoury's Collection: Legend and Facts . . . . .</i> 157
<i>Sergey Golynets. Sergey Chekhonin: The Sickle and The Hammer or The Monster Cockroach (Tarakanishe) . . . . .</i> 170	<i>Sergey Golynets. Sergey Chekhonin: The Sickle and The Hammer or the Monster Cockroach (Tarakanishche) . . . . .</i> 170

Disputatio

<i>Алла Романчук. Корсунский поход князя Владимира: историографи- ческие аспекты . . . . .</i> 195	<i>Alla Romantchuk. Grand Prince Vladimir's Korsun Campaign: Historiographical Aspects . . . . .</i> 195
<i>Валерий Мароши. От «желчи» Юве- нала к «печенкам» Раскольникова у Федора Достоевского . . . . .</i> 209	<i>Valery Maroshi. From Juvenal's Bile to the "Livers" of Fyodor Dostoevsky's Raskolnikov . . . . .</i> 209

Heritage

Nomina et scholae

<i>Вим Куденис. Переводчики XVIII в. и становление историографии как науки в России . . . . .</i> 235	<i>Wim Coudenys. Translators and the Emergence of Historiography in Eighteenth-Century Russia . . . . .</i> 235
---	---

Dialogus

<i>Церковь в культурном пространстве современной России: конструк- тивные идеи и практика воплощения . . . . .</i> 263	<i>The Church in the Cultural Space of Modern Russia: Constructive Ideas and Their Implementation . . . . .</i> 263
--	---

Critica

<i>Stephan Troebst. Eine wichtige Quellenedition der russischen Geschichte des 17. Jahrhunderts. . . . .</i> 281	<i>Stephan Troebst. An Important Source Collection on Seventeenth-Century Russian History . . . . .</i> 281
<i>Gunnar Thorvaldsen. North by North-West . . . . .</i> 287	<i>Gunnar Thorvaldsen. North by North-West . . . . .</i> 287
<i>Об авторах . . . . .</i> 293	<i>On the authors . . . . .</i> 293
<i>Сокращения . . . . .</i> 298	<i>Abbreviations . . . . .</i> 298